Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 7 (1945)

Heft: 8

Rubrik: Motorisierte Kleinmaschinen = Petites machines motorisées

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

MOTORISIERTE KLEINMASCHINEN
PETITES MACHINES MOTORISÉES

UN CHAPITRE NOUVEAU.

La période d'après-guerre va apporter bien des perfectionnements dans le cadre de l'agriculture motorisée. Les constructeurs de tracteurs vont s'efforcer d'adapter leurs produits encore mieux aux exigences et aux désirs des acheteurs. La petite machine va certainement être une source de surprises agréables.

Chaque agriculteur ne peut s'offrir un tracteur. D'autres, qui pourraient sans autre faire cette dépense y renoncent, car ils sont assez sages pour reconnaître qu'elle n'est pas rentable pour l e u r entreprise. Ces paysans feront parfois appel au tracteur du voisin ou à celui d'un entrepreneur de défrichements ou encore, dans les moments de presse, ils loueront un second cheval. Ils feront par contre l'acquisition d'outils ou de petites machines dont le prix peut être amorti sans douleur et qui sont utiles, voire indispensables pour une exploitation intense du domaine. Lorsque nous serons enfin débarrassés du souci que nous cause l'approvisionnement en carburants, ces machines — et nous

Motordrehhacke „RAPID"

Hacken und gleichzeitiges Häufeln von Kartoffeln

leistet acker- und pflanzengerechte Hackarbeit und Krümelstruktur

in allen Pflanzen- und engsten Reihenkulturen, Arbeitsbreite von 15 bis 80 cm. Eggt, schält Getreidefelder, hackt und häufelt gleichzeitig, vertilgt Samen- und Wurzelunkraut und gräbt Gründünger ein.

Prompt lieferbar.

Rapid Motormäher AG. Zürich
Lessingstrasse 11

Stand 613 Halle 5 am Comptoir Suisse in Lausanne.

pensons en premier lieu à la moto-faucheuse — ne seront plus seulement mises à contribution pour les foins, le regain ou la moisson, mais seront des auxiliaires épargnant du temps et de la peine pour les travaux les plus variés, tels que l'ensilage, etc.

Pour les travaux des champs, tout spécialement la culture des tubercules, etc. le paysan avisé se servira de machines rotatives. Les modèles qui ont paru sur le marché il n'y a pas si longtemps, ouvrent des perspectives intéressantes.

La lutte contre les parasites a fait école, grâce aux efforts et aux essais des laboratoires de l'industrie chimique, à la propagande de l'économie de guerre et pas moins aussi grâce à la compréhension des paysans. Nous constatons avec satisfaction, que plusieurs fabriques du pays sortent des pulvérisateurs à moteur parfaitement bien conçus.

Pour autant que nous soyons assurés d'une ère de paix, la motorisation de l'agriculture prendra une extension considérable. Il semble que le niveau élevé atteint par la technique, va avoir les répercussions les plus heureuses pour la grande masse des paysans.

Ces considérations, et le fait que justement le propriétaire d'un tracteur, généralement un connaisseur en fait de machines, reconnaît bien vite le progrès et que nous considérons tous les possesseurs de motofaucheuses, moto-culteurs, pulvérisateurs à moteur, etc. comme appartenant à la grande famille des propriétaires de machines agricoles à moteur, nous incitent à nous occuper dans une partie réservée de notre publication, de la création, du développement et du fonctionnement des petites machines. Toutefois dans l'intérêt bien compris, tant des fabricants que des acheteurs, nous nous réservons d'emblée le droit d'exercer une critique, objective mais serrée.

Ce sera toujours un plaisir réel pour nous de présenter un produit réussi à nos agriculteurs. Notre satisfaction sera plus complète encore si des machines, répondant à toutes les exigences, faites de matières premières de qualité, solides et pratiques, sont offertes à un prix qui décidera le paysan, après mûre réflexion, à en faire l'acquisition sans arrière-pensée et grâce à laquelle il pourra moderniser son train de campagne et en augmenter le rendement à moindres frais. Rü.

Hacken und Häufeln

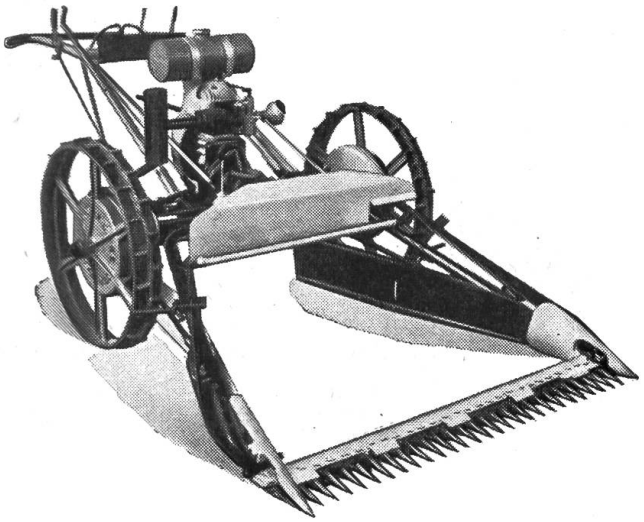
aller Reihenkulturen mit der

SIMAR-HACKFRÄSE

SIMAR, Genf, 35, rue de Lancy
Vertretung: **A. Pfyl, Zürich 10**
Geibelstr. 20, Tel. 26 07 80

Neue Serie lieferbar Frühling 1946

Schweiz. Comptoir - Halle 5, Stand 575



Wer viel und gut mähen will, achtet bei der Wahl seines Motormähers genau auf Namen und Herkunft.

Der

AECHERLI
MOTORMÄHER

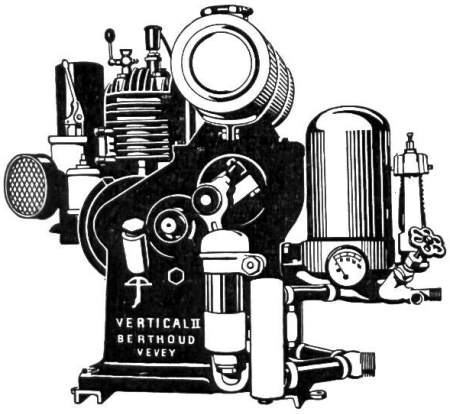
hat u. a. die großen Vorteile:

- **macht schmale saubere Mahden, ohne Verunreinigung des Futters**
- **ist wendig und standfest nicht nur in der Ebene, sondern auch am Steilhang**

F. und P. Aecherli & Co. A.-G., Reiden (Luzern)

Aecherli Verkaufsgesellschaft A.-G., Zürich, Rennweg 35, Tel. (051) 25.97.31

Schweiz. Comptoir - Halle 5, Stand 605



Grosse Anforderungen bedingen rationelle, moderne Maschinen

Die neue Motorpumpe

„VERTICAL II"

ist ein 100%iges **Schweizerfabrikat**
und ein **Produkt 15jähriger Erfahrung.**

Vertikale Zylinder mit **Oelbadschmierung.** Grosser Oelbecher mit Schutzdeckel. **Feststehende Zylinder, keine Verbindungsschläuche und Ventilgehäuse die sich bewegen. Kolben ohne Oelverlust,** seit vielen Jahren erprobte Spezialkonstruktion. **Kolbenregulierung von aussen,** ohne Demontage der Zylinder. Die normalen Zylinder können sehr leicht und rasch ausgewechselt werden gegen grosse Zylinder für **Bewässerungsarbeiten.**

Mit 4½ PS Zürchermotor, neuester Konstruktion	Fr. 1685.—
Mit 3 PS Elektromotor, direkte Kupplung	Fr. 1485.—

Als Anbaupumpe :

Modell A. Für Riemen- oder Kettenantrieb, sowie direkter Kupplung für Benzin- oder Elektromotor	Fr. 985.—
Modell B. Nur für Riemen- oder Kettenantrieb	Fr. 885.—

Sämtliche Preise inkl. 15 m Schlauch und 1 Spritzrohr „GUN".

BERTHOUD & CIE., Spritzenfabrik, VEVEY

Telephon No. 5.34.33/34/35

Direkte Fabrikvertreter: Paul Forrer, Postfach Hauptbahnhof Zürich, Tel. 25.52.99
Hans Hartmann-Deubelbeiss, Schinznach-Dorf, Tel. 4.41.77

Schweiz. Comptoir - Halle 5, Stand 562